



11800 S Military Lane | Portland, Oregon | 97219
T: 503-636-5613 | F: 503-636-5616
www.diocese-oregon.org

Bishop's Customary

The Rt. Rev. Diana Akiyama

The following Customary outlines practices for our common life together in worship as the Diocese of Oregon/The Episcopal Church in Western Oregon. Please take note of references to the Book of Common Prayer (BCP), *Enriching Our Worship* (EOW). The rubrics give clarity as well as relative flexibility for developing worship services for local use.

The primary worship service on Sunday should use a liturgy from either the BCP or EOW. The liturgies from the New Zealand Prayer Book are not authorized for use at the primary worship services of the Church. Please only use authorized translations of the liturgy. When the diocese is gathered for worship (ordinations, conventions, for example) the liturgies will be provided in both English and Spanish languages. The Episcopal Church has official translations of the Book of Common Prayer in Mandarin, Korean, Japanese, Spanish and French. If additional language translations are needed, please consult with the diocesan office.

It is assumed the Nicene Creed is used on Sundays and other major feasts at celebration of the Holy Eucharist as required by the rubrics of the BCP. The use of various creedal statements like those used in parts of the New Zealand Prayer Book are not authorized for use at the primary worship services of this Church.

The liturgy must focus on teaching and sharing the identity of The Episcopal Church in public worship. [Resolution A068 from the 2018 General Convention](#) that calls: "...worshiping communities in experimentation and the creation of alternative texts to offer to the wider church, and that each diocese be urged to create a liturgical commission to collect, reflect, teach and share these resources with the TFLPBR" (Task Force on Liturgical and Prayer Book Revision). The same resolution also "memorialize[d] the 1979 Book of Common Prayer as a Prayer Book of the church preserving the psalter, liturgies, The Lambeth Quadrilateral, Historic Documents, and Trinitarian Formularies ensuring its continued use" and affirmed that the Church would continue "to engage the deep Baptismal and Eucharistic theology and practice of the 1979 Prayer Book". This resolution calls the Church to well-ordered and communal liturgical renewal. It also instructs that any liturgical revision "utilize the riches of Holy Scripture and our Church's liturgical, cultural, racial, generational, linguistic, gender, physical ability, class and ethnic diversity in order to share common worship." The Liturgy and Music Commission will work to provide guidelines regarding experimental liturgies with limits of use and a means for evaluation.

The Episcopal adaptation of the Revised Common Lectionary was approved by the 75th General Convention and is the norm for use in all congregations of this diocese. It is assumed one of the numerous authorized English translations of the Bible will be used during the liturgy (Canons of the Episcopal Church II.2.1). The bishop will authorize translations of the scripture in other languages as needed.

Regarding Holy Baptism, the BCP states, "Holy Baptism is appropriately administered within the Holy Eucharist as chief service on a Sunday or a feast" (BCP, p. 298). Please consult the BCP (p. 312) for the most appropriate Sundays for Holy Baptism. Baptisms should take place in the context of public worship and private Baptisms will take place only in the event of a pastoral emergency or very rare pastoral necessity. The bishop should be consulted before a private Baptism is administered for pastoral necessity. Baptisms should be avoided during the season of Lent, except in an emergency. When the bishop baptizes an adult or a youth, they do not need to be presented for Confirmation (see BCP p. 413).

The bishop will be the celebrant at the Liturgy of the Word and the celebrant at Holy Communion. At a visitation, she will normally be the preacher. An exception is made for the bishop's presence at Trinity



11800 S Military Lane | Portland, Oregon | 97219
T: 503-636-5613 | F: 503-636-5616
www.diocese-oregon.org

Cathedral at the Easter morning and Christmas Eve liturgies, in which the custom is to alternate preaching and celebrating with the Dean of the Cathedral. If a deacon is present, they should read the Gospel, introduce (or lead) the Prayers of the People and Confession, set the Table, and announce the dismissal. The congregation's priest may make announcements and serve the deacon's functions if there is no deacon. Priests should not officiate at the Liturgy of the Word when the bishop is present for a visitation or other major event. Priests may silently con-celebrate during the celebration of Holy Communion. The bishop will give the Absolution after Confession and will bless the people with the Final Blessing. For worship services including the bishop, please provide the bishop with a copy of the proposed liturgy at least two (2) weeks in advance.

For online events involving the bishop (Zoom), there should be a registration for the event with a waiting room and/or password initiated for the event. The direct link and password should not be publicized on social media or beyond the scope of the intended audience. Online events should have more than one moderator with the ability to mute, restrict the sharing abilities of, and remove individuals if needed. They should be identified at the beginning of the event.

It is expected that all clergy of this diocese attend the annual meeting of Diocesan Convention unless prevented by illness or travel. All active clergy are expected to attend the annual Clergy Retreat, and all retired clergy are welcome to attend as well. Likewise, clergy are urged to attend ordinations and the welcoming of new clergy in congregations. It is understood that some clergy are bi-vocational, and attendance is therefore difficult. Please contact the bishop directly if unable to attend convention or the clergy retreat. All active clergy are expected to take part in the governance of the diocese either through an elected position or as a member of a working group/commission/committee.

May 2021



11800 S Military Lane | Portland, Oregon | 97219
T: 503-636-5613 | F: 503-636-5616
www.diocese-oregon.org

Prácticas Comunes de la Obispa La Reverendísima Diana Akiyama

A continuación se describen las prácticas comunes para nuestra vida congregacional en las celebraciones de la Diócesis de Oregon/La Iglesia Episcopal en el Oeste de Oregon. Por favor, tome en cuenta las referencias al Libro de Oración Común (LOC/BCP), Enriqueciendo Nuestra Liturgia (ENL/EOW).

Las rúbricas brindan claridad y relativa flexibilidad para desarrollar servicios litúrgicos para uso local.

En el servicio litúrgico principal del domingo se debe usar las liturgias del LOC o del ENL.

Las liturgias del Libro de Oraciones de Nueva Zelanda no están autorizadas para su uso en los servicios litúrgicos principales de la Iglesia. Utilice únicamente traducciones autorizadas de la liturgia. Cuando la diócesis se reúna para una celebración (ordenaciones, convenciones, por ejemplo), las liturgias se proporcionarán tanto en inglés como en español. La Iglesia Episcopal tiene traducciones oficiales del Libro de Oración Común en mandarín, coreano, japonés, español y francés. Si se necesitan traducciones de idiomas adicionales, consulte con la oficina diocesana.

Se supone que el Credo Niceno se usa los domingos y otras fiestas importantes en la celebración de la Santa Eucaristía, como lo requieren las rúbricas del LOC. El uso de las variadas afirmaciones de los credos como las que se usan en partes del Libro de Oración de Nueva Zelanda no están autorizadas para su uso en los servicios litúrgicos principales de esta Iglesia.

La liturgia debe enfocarse en enseñar y compartir la identidad de la Iglesia Episcopal en la celebración pública. La Resolución A068 de la Convención General de 2018 llama: "... a que las comunidades de oración que están en experimentación y creación de textos alternativos para ofrecer a la iglesia en general, y a que cada diócesis tenga una comisión litúrgica para recopilar, reflexionar, enseñar y compartir estos recursos con el Grupo de trabajo sobre la revisión de Liturgia y el Libro de Oración (TFLPBR)".

La misma resolución también "reconoce el Libro de Oración Común de 1979 como el Libro de Oración de la iglesia que preserva el salterio, las liturgias, el Cuadrilátero de Lambeth, los Documentos Históricos y los Formularios Trinitarios, asegurando su uso continuo" y afirmó que la Iglesia continuaría "Comprometiéndose en una profunda teología bautismal y eucarística y en la práctica del Libro de Oración de 1979".

Esta resolución llama a la Iglesia a una renovación litúrgica comunitaria bien ordenada. También instruye que cualquier revisión litúrgica "utilice las riquezas de la Sagrada Escritura y la diversidad litúrgica, cultural, racial, generacional, lingüística, de género, habilidad física, de clase y étnica en nuestra Iglesia para compartir el culto común". La Obispa encargará a la Comisión de Liturgia y Música que describa una guía de los límites para el uso y los medios de evaluación con respecto a las liturgias experimentales.

La adaptación episcopal del Leccionario común revisado fue aprobada por la 75ª Convención General y es la norma para su uso en todas las congregaciones de esta diócesis. Se supone que durante la liturgia se utilizará una de las numerosas traducciones inglesas autorizadas de la Biblia (Cánones de la Iglesia Episcopal II.2.1). El obispo autorizará las traducciones de las Escrituras en otros idiomas según sea necesario.

Con respecto al Santo Bautismo, el LOC declara, "El Santo Bautismo se administra propiamente dentro de la Eucaristía, que es el rito principal de los domingos y otras fiestas" (LOC pág. 218). Consulte el LOC (pág. 233) para conocer los domingos más apropiados para el Santo Bautismo. Los bautismos deben tener lugar en el contexto del culto público y los bautismos privados se llevarán a cabo solo en el caso de una emergencia pastoral o una necesidad pastoral muy rara. Se debe consultar a la Obispa antes de administrar un bautismo



11800 S Military Lane | Portland, Oregon | 97219
T: 503-636-5613 | F: 503-636-5616
www.diocese-oregon.org

privado por necesidad pastoral. Los bautismos deben evitarse durante la temporada de Cuaresma, excepto en caso de emergencia. Cuando el obispo bautiza a un adulto o un joven, no es necesario que se presenten para la Confirmación (ver LOC pág. 334).

La Obispa será la celebrante en la Liturgia de la Palabra y en la Santa Eucaristía. En una visita pastoral, ella normalmente será la predicadora. Se hace una excepción cuando la presencia de la Obispa, en la Catedral de la Trinidad durante las liturgias de la mañana de Pascua y Vigilia de Navidad, en las que la costumbre es alternar la predicación y la celebración con el Decano de la Catedral. Si un diácono está presente, debe leer el Evangelio, presentar (o dirigir) las oraciones de los fieles y la confesión, preparar el altar y anunciar la despedida. El sacerdote de la congregación puede hacer anuncios y cumplir las funciones del diácono si no hay diácono. Los sacerdotes no deben oficiar en la Liturgia de la Palabra cuando el obispo está presente para una visita pastoral o un evento importante. Los sacerdotes pueden concelebrar en silencio durante la celebración de la Santa Eucaristía. La Obispa dará la Absolución después de la Confesión y bendecirá a la gente con la Bendición Final. Si habrá otros servicios litúrgicos que incluyan a la Obispa, proporcione una copia a ella, de la liturgia propuesta cuando menos dos (2) semanas de anticipación.

Para eventos en línea donde la Obispa participe (Zoom), deberá haber un registro para el evento con una sala de espera y/o contraseña para el inicio del evento. El enlace directo y la contraseña no deben publicarse en las redes sociales o más allá de la audiencia destinataria. Los eventos en línea deben tener más de un moderador con la capacidad de silenciar, restringir la capacidad de compartir y eliminar personas si es necesario. Deberán identificarse al inicio del evento.

Se espera que todo el clero de esta diócesis asista a la reunión anual de la Convención Diocesana, a menos que una enfermedad o un viaje lo impidan. Se espera que todos los clérigos activos asistan al Retiro anual para clérigos, y todos los clérigos jubilados son bienvenidos. Asimismo, se le pide al clero que asista a las ordenaciones y la bienvenida de nuevos clérigos en las congregaciones. Se entiende que algunos clérigos son bi-vocacionales y, por lo tanto, la asistencia es difícil. Comuníquese directamente con la Obispa si no puede asistir a la convención o al retiro del clero. Se espera que todo el clero activo participe en el gobierno de la diócesis ya sea a través de un cargo elegido o como miembro de un grupo de trabajo / comisión / comité.

May 2021